

## SPIS TREŚCI/CONTENTS

OD REDAKCJI .....	9
JADWIGA WANIAKOWA Jubileusz Profesora Janusza Siatkowskiego .....	13
Życzenia dla Jubilata .....	31
Bibliografia prac Janusza Siatkowskiego za lata 1999–2018.....	35

## Z PROBLEMÓW METODOLOGICZNYCH

MARTINA IREINOVÁ Nářeční výzkum v Čechách, na Moravě a ve Slezsku od poloviny 20. století do současnosti – metody, výsledky.....	59
Research of Dialect in Bohemia, Moravia and Silesia from mid-20 <sup>th</sup> Century to the Present	
Тетяна Ястремська Локативні прислівники в говірках української мови: лексикографічне моделювання..	69
Local Adverbs in the Dialects of the Ukrainian language: a Lexicographic Modeling	
Славка Керемидчиева Лексикографско представяне на диалектна кулинарна лексика .....	81
Dialectal Culinary Vocabulary	

## SŁOWIAŃSKIE SYSTEMY JĘZYKOWE

IRENA SAWICKA Miejsce akcentu w języku macedońskim.....	95
The Place of the Word Stress in the Macedonian Language	
MARTIN CHOCHOL Vyrovnávanie deklinačných prípon substantív vo východnej časti východoslovenských nářečí.....	117
Paradigmatic Leveling of Noun Grammatical Forms in the Eastern Part of East Slovak Dialects	
HALINA KARAŚ W tej rzeki. Miejscownik liczby pojedynczej rzeczowników żeńskich twar-dotematowych w gwarach polskich na Litwie .....	135
W tej rzeki. The Locative Case Singular in Hard-Stem Feminine Nouns in Polish Dialects in Lithuania	
ADRIANA FERENČIKOVÁ Niektoré typy nezhodného prívlastku v slovenských nářečiach .....	155
Some Types of Appositional Adjective in the Slovak Dialects	

JAN SOKOŁOWSKI

- Uwagi o znaczeniu słowiańskich przymiotników motywowanych wyrażeniem  
przymiokowym *bez dna* ..... 163  
Some remarks on the meaning of Slavic adjectives motivated by the syntactic phrase  
with the preposition *bez dna*

#### LEKSYKA SŁOWIAŃSKA

JADWIGA WANIAKOWA

- Polskie gwarowe nazwy chabry bławatka, *Centaurea cyanus* L. na tle słowiańskim  
i europejskim ..... 173  
Polish Dialectal Names of Cornflower, *Centaurea cyanus* L. against the Slavic  
and European Background

IGNACY M. DOLIŃSKI

- Nazwy 'szy' w dialektach słowiańskich (na materiałach *Ogólnosłowiańskiego atlasu*  
*językowego – OLA*) ..... 189  
Names of the 'neck' in Slavic Dialects – based on Slavic Linguistic Atlas (SLA) Material

Мікалай Антропаў

- Назвы вясёлкі ў матэрыялах *Агульнаславянскага лінгвістычнага атласа*: погляд  
з беларускага боку ..... 197  
The Names of the Rainbow in the Materials of the *Slavic Linguistic Atlas*: a View from  
the Belarusian Side

PAVOL ŽIGO

- Pomenovanie manželkinho brata (nielen) v slovenských nárečiach ..... 207  
The Name of the Wife's Brother (not only) in Slovak Dialects

DOROTA KRYSZYNA REMBISZEWSKA

- Z lokalnych zapożyczeń wschodniosłowiańskich w gwarach polskich – *dryhle* 'galareta' ... 213  
From the Local Eastern-Slavic Borrowings in Polish Dialects – *dryhle* 'aspic'

JERZY MOLAS

- Najnowsze chorwacko-serbskie różnice leksykalne (na przykładzie słownictwa  
z zakresu nowych technologii i mediów społecznościowych) ..... 221  
New lexical differences between Croatian and Serbian: the case of new technologies  
and social media-related vocabulary

ELŻBIETA KACZMARSKA, ALEXANDR ROSEN

- Analiza korpusowa czeskiego czasownika *postrádat* i jego polskich ekwiwalentów ..... 231  
A Corpus-Based Analysis of the Czech Verb *postrádat* and its Polish Equivalents

#### Z ETYMOLOGII SŁOWIAŃSKIEJ

Татьяна Шалаева, Дарья Ващенко

- К этимологии праслав. \**grědelь* 'оглобля плуга' ..... 247  
The Slavic etymology of \* *grědelь* 'plow-beam'

LUBOR KRÁLIK

- Súvisí slk. *kántrit'* s pol. dial. *kętrzyć, kętrać?* ..... 257  
Is Slovak *kántrit'* Related Etymologically to Polish Dial. *kętrzyć, kętrać?*

Христина Дейкова	
Към балканските езикови контакти. Произход на няколко български диалектни думи .	267
Towards the Balkan Language Contacts. The Origin of Several Bulgarian Dialectal Words	
HANNA POPOWSKA-TABORSKA	
O pochodzeniu nazwy <i>Nieborów</i> . . . . .	277
About the Origin of the <i>Nieborów</i> Name	
EWA SIATKOWSKA	
Koncepcje etymologiczne polskich nazw kobiety zamężnej . . . . .	281
Etymological Concepts of Polish Names of the Married Woman	
ZUZANNA TOPOLIŃSKA	
'Władza' na rozdrożach derywacji semantycznej. . . . .	289
'State Government' on the Path of Semantic Derivation	

## KONTAKTY JĘZYKOWE

Татяна Вендина	
<i>Общеславянский лингвистический атлас</i> и культурологическая география. . . . .	301
<i>Slavic Linguistic Atlas</i> and Cultural Geography	
MOTOKI NOMACHI	
Placing Kashubian in the Circum-Baltic (CB) area. . . . .	315
Miejsce kaszubszczyzny w bałtyckiej lidze językowej	
OLDŘICH ULIČNÝ	
Die Mährer und ihr politischer und sprachlicher Status . . . . .	329
Moravians and their political and linguistic status	
MILENA NEBAL-JEZIERSKA	
Komunikacja interkulturowa czesko-polska – zarys problematyki . . . . .	341
Czech-Polish Intercultural Communication – an Introduction	
GERD HENTSCHEL, SABINE ANDERS-MARNOWSKY, SVIATLANA TESCH	
Zur russischen Vermittlung von Germanismen ins Polnische während der Zeit der polnischen Teilungen . . . . .	351
On the Mediation of the Russian Language in Taking Germanisms into Polish during the Partitions of Poland	
IRYDA GREK-PABISOWA	
O wpływach języka rosyjskiego na mówioną polszczyznę północnokresową dawniej i dziś . . .	365
The Influence of the Russian Language on Spoken Northern Borderland Polish in the Past and Nowadays	
JANUSZ RIEGER	
Wybrane zapożyczenia i paralele słowackie w słownictwie lemkowski gwar Wysowej . . .	383
Selected Borrowings and Slovak Parallels in the Lemko Vocabulary of Wysowa	
MARIA TRAWIŃSKA	
Wyrazy polskie w <i>Variae exhortationes et formulae ordinis Fratrum Minorum de Observatia</i> Bartłomieja z Bydgoszczy . . . . .	393
Polish Words in <i>Variae exhortationes et formulae ordinis Fratrum Minorum de Observatia</i> by Bartholomeus of Bydgoszcz	

ZBIGNIEW GREŃ

- Gwary Śląska Cieszyńskiego w Internecie. .... 401  
Dialects of Cieszyn Silesia on the Internet

SŁOWIAŃSZCZYŻNA W WIELKOMIEJSKICH PRZESTRZENIACH

KINGA SIATKOWSKA-CALLEBAT

- Kieszonkowy atlas języków warszawskich. Cztery Marie – cztery języki – cztery Warszawy  
(w powieści Sylwii Chutnik, *Kieszonkowy atlas kobiet*)..... 413  
The Pocket Atlas of Warsaw Languages. Four Maries – Four Languages – Four Worlds  
(in Sylwia Chutnik's Novel *Women. Pocket Atlas*)

KAZIMIERZ SIKORA

- Kraków spod ciemnej gwiazdy w symbolicznej przestrzeni miasta..... 427  
Kraków of the Deepest Dye in the Symbolic Sphere of the City